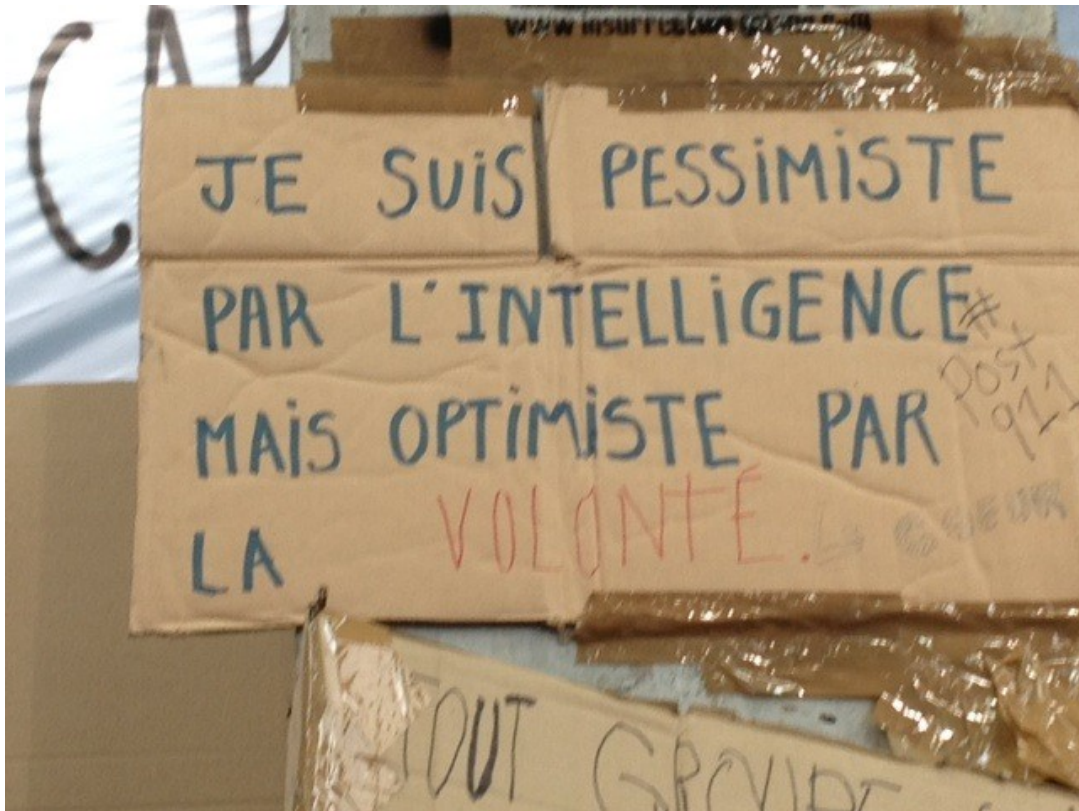


# GROUPE REGIONAL DE PSYCHANALYSE

Aix - Marseille

-----

*Avril 2015*



*Palais de Tokyo, juin 2014*

*Site du GRP : [www.groupe-regional-de-psychoanalyse.org](http://www.groupe-regional-de-psychoanalyse.org)*

« *La langue, à peu près quelle qu'elle soit, c'est du chewing-gum...* »  
Jacques Lacan, Lors de l'ouverture de la section clinique, le 5 janvier 1977.

## ➔- GR du 28 mars 2010

-----

Réflexion autour du livre de Moustapha Safouan sur l'écriture et le pouvoir :  
**Pourquoi le monde arabe n'est pas libre** - *Politique de l'écriture et terrorisme religieux.*

Essai publié en 2008 et dont le titre ne porte pas de point d'interrogation. Titre non pas sous forme d'interrogation, mais une affirmation, un fait.

Ce livre comprend sept chapitres : articles, conférences, introductions. Sauf le dernier chapitre, l'ensemble fut rédigé à l'origine en arabe et publié en Egypte non sans difficulté. Puis, à la suite d'un séminaire à Pittsburgh en 2002, il fut traduit en anglais avec des problèmes de traduction, un moitié étant écrite en égyptien démotique et l'autre en arabe classique, langues aussi éloignées l'un de l'autre que sont le latin et l'italien, écrit l'auteur. Livre adapté à un public non arabe, augmenté d'une préface. Et c'est à partir de cette traduction anglaise que la traduction française a lieu, augmentée d'une nouvelle préface et d'ajouts importants.

De langue en langue, la question des traductions est primordiale. Une question de transmission, d'ouverture à l'autre.

(Rappelons que Moustapha Safouan a traduit en arabe, entre autres, l'Interprétation des rêves de Freud).

La langue arabe écrite Moustapha Safouan présente la particularité que la langue écrite qui est le privilège des élites (personne ne pouvait obtenir une position dans une institution politique, sociale, économique, religieuse s'il n'est pas capable d'écrire dans la langue « noble ») s'oppose à la langue parlée, vernaculaire, quotidienne. Ainsi, cette langue écrite, classique « subordonnée à des fins de prestige et d'exploitation » qui s'apprend à l'école, réservée à des privilégiés, devient un instrument de pouvoir, ce que l'auteur appelle « une politique de l'écriture » maintenant les différences sociales entre gouvernants et gouvernés.

Cette politique de l'écriture met en place « une censure qui ne dit pas son nom », fermant les frontières à la pensée occidentale, le peuple ne peut lire les traductions en arabe classique et ne peut écrire dans sa langue maternelle faute de moyens.

Ce qui est en cause ce n'est pas la langue arabe classique mais son utilisation aux fins d'asservissement, l'ascendant de l'écriture était d'autant plus puissante que

l'écriture était considérée comme secrète et que le peuple était empêché de pénétrer ses secrets : *elle voit sans yeux et parle sans voix*. La parole de Dieu. De secret, l'écriture devient sacrée, participant de certains des attributs de Dieu. Ainsi, *l'écriture devient le lieu silencieux de la Vérité*. Pouvoir absolu, légitimation de la religion. *C'est écrit*.

« *Il existe une manière de ventriloquie transcendante qui consiste à faire croire aux gens qu'une chose vient du ciel qui a été dite sur terre* ».  
Moustapha Safouan, citant Lichtenberg, dans la dernière de ses Dix conférences de psychanalyse, Fayard, 2001

□□□□□□□□

## → - Les Après-midits

-----

### § - Patricia Janody

A partir de son livre :

*Zone Frères – une clinique du déplacement.*

Epel, 2009

Vous trouverez dans le dernier courrier de février-mars une lecture du livre de Patricia Janody par Paul Alérini.

Date et lieu dans prochain courrier.

Les interventions prévues au dernier trimestre 2015 :

§ - **Michel Plon**, intervention sur le thème de l'Inhibition, Symptôme et Angoisse, en octobre.

§ - **Guy Le Gaufey**, intervention à partir de son dernier livre : Une Archéologie de la toute-puissance. D'où vient le A barré ? Epel, 2014, en novembre.

Informations (dates et lieu) en septembre 2015.

□□□□□□□□

## ➔ - L'Impair

-----  
écrit, tout au  
Etienne avec  
épisode, le  
Saturnin. »



- « Et c'qu'est rageant, c'est qu'c'est long ici même. Ah merde ! Eh bien dit bienveillance, il faut supprimer cet raturer. – Le littérateur, ajouta

*Le Chiendent*, Raymond Queneau.

□□□□□□□□

## ➔ - Groupes de Travail

-----  
Nouveau Groupe de travail :

### - Le recours au mythe en psychanalyse

*Réflexion* dans l'esprit du Département de psychanalyse de l'Université Paul Valéry – Montpellier III, en référence aux chercheurs et psychanalystes du CRISES (Centre de Recherches Interdisciplinaires en Sciences humaines Et Sociales de Montpellier) : Jean-Daniel Causse, directeur ; Marie Blaise, directrice adjointe ; Sylvie Canat, maître de conférences HDR en sciences de l'éducation et études psychanalytiques ; Jean-Bernard Paturet, professeur en sciences de l'éducation et études psychanalytiques ; Frédérique Malaval, maître de conférences en arts plastiques ; Bernard Salignon, professeur d'esthétique ;

*en lien avec la praxis de chacune et de chacun.*

Le mythe des origines (*Théogonie* d'Hésiode, *Totem et tabou*, de Freud), le mythe d'Œdipe, Narcisse, Éros, Thanatos voire le mythe d'Électre et autre complexe Jonas (Jung)... autant de questions qui étayent les théories psychanalytiques et dont on trouve les traces en clinique.

Jeunes et moins jeunes, hommes et femmes, psychanalystes ou non, partageons ces questionnements un samedi sur huit de 15h à 17h, au cabinet d'Aurélié Maisonneuve : « Le Comptoir de l'Oriente », 16 Avenue des Chartreux 13004 Marseille (Métro/ Tram : Cinq Avenues Longchamp).

Dates des réunions fixées pour l'année **2015** : samedi 28 mars, **samedi 6 juin**, **samedi 4 juillet**. Pour l'année 2015 – 2016 et pour les suivantes, les dates seront déterminées en accord avec les nouvelles et les nouveaux participants.

Si vous voulez vous joindre à nous, entrez en contact avec :

Christian Schvartz, analyste profane, au 06 28 29 72 81 ou avec Aurélie  
Maisonneuve, coach professionnel, au 06 03 43 63 25.

□□□□□□□□

➔ - **Coups de cœur**  
-----

- **Jean Luc Nancy**

**L' « il y a » du rapport sexuel**

Galilée, 2001

*Une éthique de « la brûlure du sens » (Celan).*

- **Eugène Green**

**La Sapienza, film**

*Pour Borromini en perspective et son esthétique baroque.*

*St'Ivo alla Sapienza  
Rome*



## ➔ - Prochains Rendez-vous

---

### **SÉMINAIRE I-AEP TURIN 16 ET 17 MAI**

LE MALAISE DANS LA CIVILISATION CONTEMPORAINE

LES PSYCHANALYSTES ET LA PSYCHANALYSE ENTRE LIBERTÉ ET POUVOIR

La rencontre de Grenoble, préparatoire au séminaire de Turin des 16 et 17 mai 2015, nous a permis de partager une élaboration en cours des deux côtés des Alpes, et cela nous a donné l'occasion de préparer concrètement le déroulement du Séminaire. Ainsi, le choix a été fait de prévoir un nombre important d'interventions courtes, et de laisser un temps consistant au débat, en particulier le dimanche matin. Les interventions permettront de donner un aperçu sur l'ampleur du travail en cours à l'Inter-Associatif et sa diversité. Notons aussi que plusieurs associations italiennes n'appartenant pas à l'Inter-Associatif et qui ont répondu à notre invitation de novembre lors de la journée de LUNIPSI se sont engagées dans la préparation de ce Séminaire et présenteront leur travail.

Rappelons que la transmission de ce travail, sa qualité, se nouent au message politique adressé à la société italienne, et de ce message le séminaire de Turin doit être un temps fort, car la situation politique en Italie ne laisse pas le choix: si la psychanalyse laïque ne porte pas le vif de sa parole sur l'espace public, elle est vouée à en disparaître. C'est pourquoi ce Séminaire, et le travail préalable qu'il a mobilisé, représentent un moment important pour les collègues italiens comme pour l'ensemble de nos associations. Car en adressant leur questionnement à l'Inter, les collègues italiens lui apportent un nouveau souffle et se solidarisent avec le projet qui le constitue, pour qu'il un reste un lieu qui maintienne au travail la question de la transmission de la psychanalyse et que persiste une politique qui la garde possible.

A nous aujourd'hui de rester impliqués dans ce pari. Nous devons être nombreux à Turin, car cela compte!

Nous vous prions donc de transmettre cette lettre et l'Argument du Séminaire aux membres de vos associations et d'inviter les collègues intéressés à s'inscrire par mail auprès de Franco Quesito : [franco.quesito@tin.it](mailto:franco.quesito@tin.it)

Les collègues de Turin ont besoin de toute urgence de connaître le nombre de participants pour poursuivre avec l'organisation logistique du Séminaire.

Bien cordialement à vous

Le 2 avril 2015, Nizar Hatem, Lucía Ibáñez Márquez

Pour tous renseignements, adresser un courriel auprès de Franco Quesito :  
[franco.quesito@tin.it](mailto:franco.quesito@tin.it)

## PROCHAIN GR

**Le samedi 25 avril 2015  
à 18 heures**

**aux Arcenaulx – Marseille**

Le GR suivant, sauf imprévu, aura lieu le 6 juin 2015.

□□□□□□□□

### **Composition du C A**

-----

**Présidente :** Michèle Jorda-Lardennois, [michele.lardennois@orange.fr](mailto:michele.lardennois@orange.fr)

**Trésorier :** Jean Paul Ricœur

11 rue Barthélémy – 13001 Marseille

Téléphone : 04 91 42 34 39

[jricoeurje33@numericable.fr](mailto:jricoeurje33@numericable.fr)

**Secrétaire :** Monique Scheil, [monique.scheil@wanadoo.fr](mailto:monique.scheil@wanadoo.fr)

Annie Bouvier, [anniebouvier13@gmail.com](mailto:anniebouvier13@gmail.com)

Suzanne Guiral, [s.guiral@wanadoo.fr](mailto:s.guiral@wanadoo.fr)

André Meynard, [andre.meynard@orange.fr](mailto:andre.meynard@orange.fr)

Dominique Pezet, [dominique.pezet@hotmail.fr](mailto:dominique.pezet@hotmail.fr)



*Les manuscrits de la Mer morte*

*« Le plus fort, c'est que c'est une idée qui se confirme de ceci, que la langue n'est efficace que de passer à l'écrit. »*

Jacques Lacan, ouverture des Rencontres de Caracas, le 12 juillet 1980.

□□□□□□□□